



## FLY TAI

Instructions de portage  
Carry Instruction





stay close. feel free.

# CONTENU

# CONTENTS



FR

Page 5	Informations sur le produit
Page 6	Comment vérifier que votre enfant est correctement positionné
Page 7	Ajustez votre porte-bébé
Page 8	Avertissements
Page 9	Services et soins
Page 16	Portage dorsal (debout)
Page 18	Portage dorsal (assis sur une chaise)

EN

Page 11	Product information
Page 12	This is how you can tell if your child is seated correctly
Page 13	Adjust your baby carrier
Page 14	Warnings
Page 15	Services and Care
Page 16	Front Carry
Page 18	Back Carry



# Fidella®

Le monde a toujours été votre terrain de jeu. Il est maintenant temps de l'explorer ensemble !

Optez pour un porte-bébé adapté à votre mode de vie et faites découvrir le monde à votre enfant tout en le gardant près de vous.

stay close. feel free.



# INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

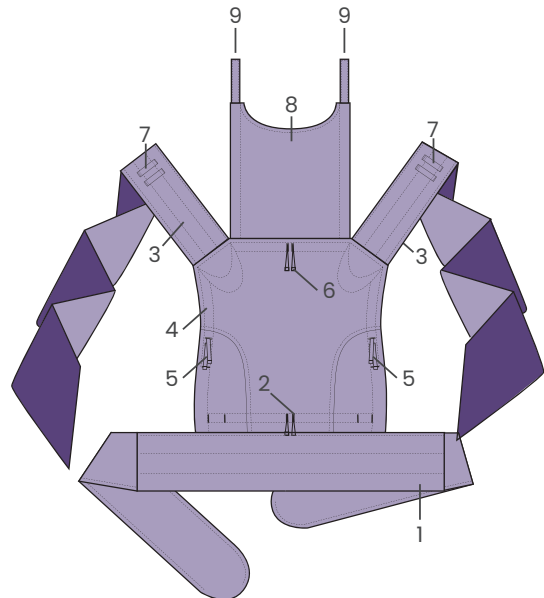
## Fidella® Fly Tai

La Fidella® Fly Tai est notre porte-bébé combiné en textile. Elle combine les caractéristiques de nouage d'une écharpe de portage avec le confort d'un porte-bébé. Les bretelles, semblables à celles d'une écharpe, permettent une grande variété de finitions. La Fidella® Fly Tai offre trois positions de portage ergonomiques : sur le ventre, sur le dos et sur la hanche.

	Fidella® Fly Tai Bébé
Taille du bébé :	56 cm - 80 cm
Poids du bébé :	3,5 kg - 15 kg

	Fidella® Fly Tai Toddler
Taille du bébé :	74 cm - 104 cm
Poids du bébé :	jusqu'à 30 kg

1. Ceinture ventrale rembourrée (bords arrondies)
2. Bretelles pour ajuster la largeur du pont
3. Bretelles rembourrées (bords pointues)
4. Section arrière réglable
5. Bretelles pour réduire la longueur de la section arrière
6. Bretelles pour ajuster la zone du cou
7. Capuche / Appui-tête
8. Bretelles pour la capuche / appui-tête
9. Boucles pour fixer la capuche / appui-tête



# DE CETTE MANIÈRE, VOUS POUVEZ VÉRIFIER SI VOTRE ENFANT EST CORRECTEMENT INSTALLÉ.

Pour le portage dans un porte-bébé ou une écharpe de portage, vous devez toujours en tenir compte !

## 1. Hauteur du baiser

Votre bébé doit toujours être positionné à une hauteur qui vous permet de l'embrasser facilement sur la tête.

## 2. Respiration libre

Le nez de votre bébé doit toujours être dégagé. La règle générale est : Un espace équivalent à deux doigts entre le menton et la poitrine de votre bébé.

## 3. Soutien de la tête

Si votre bébé ne peut pas encore tenir sa tête tout seul, celle-ci doit être suffisamment soutenue. Pour cela, le panneau arrière doit atteindre les oreilles, ou alternativement, le soutien de tête doit être fixé (voir p. 17).

## 4. Position accroupie-écartée

Idéalement, votre bébé doit être dans une position accroupie-écartée ou en position M. Le pont du porte-bébé doit aller d'une fosse poplitée à l'autre, les hanches doivent être orientées vers l'avant, les jambes repliées, les genoux à hauteur du nombril et les cuisses écartées. Le dos doit être suffisamment soutenu et arrondi.



# AJUSTEZ VOTRE PORTE-BÉBÉ.

## Ajustement de l'assise

Placez votre bébé sur une surface confortable. Ses jambes doivent être en position accroupie. Mesurez ensuite la distance entre les plis des genoux à l'aide d'un mètre ruban. Réglez l'assise du porte-bébé sur la largeur mesurée.



## Ajustement du panneau arrière

Tournez légèrement votre bébé sur le côté. Mesurez la distance entre le bas des fesses et l'épaule. Réglez la hauteur du panneau arrière en fonction de la mesure effectuée.

# AVERTISSEMENTS

## IMPORTANT : À CONSERVER POUR CONSULTATION FUTURE

Veillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le porte-bébé et respectez-les.

Ce produit doit être utilisé uniquement par des adultes.

La Fidella® Fly Tai en taille Bébé est conçue pour porter des bébés ou jeunes enfants pesant entre 3,5 kg et 15 kg. La Fidella® Fly Tai en taille Toddler est adaptée au portage des jeunes enfants pesant entre 10 kg et 30 kg.

### ATTENTION !

- Vérifiez avant chaque utilisation que toutes les sangles, boucles, courroies et réglages sont intacts et sécurisés. Inspectez également le produit pour détecter tout défaut matériel avant chaque usage.
- Assurez-vous que votre enfant soit toujours assis face à vous dans le porte-bébé et que ses jambes soient positionnées correctement.
- AVERTISSEMENT : Veillez à ce que votre enfant soit solidement installé dans le porte-bébé pour éviter tout risque de chute.
- AVERTISSEMENT : Surveillez toujours votre enfant et assurez-vous que son nez et sa bouche restent dégagés.
- AVERTISSEMENT : Assurez-vous que le menton de votre enfant ne repose pas sur sa poitrine, car cela pourrait entraver sa respiration et entraîner un risque d'étouffement.
- Lorsque vous marchez, tenez compte du fait que votre équilibre peut être affecté par vos mouvements et ceux de l'enfant.
- Le risque de chute de l'enfant du porte-bébé augmente avec ses mouvements.
- Soyez prudent lorsque vous vous penchez en avant ou sur les côtés : tant que l'enfant est dans le porte-bébé, privilégiez une position accroupie.
- Les prématurés, les enfants ayant des problèmes respiratoires, ainsi que les bébés de moins de 4 mois présentent un risque accru d'étouffement. En cas de doute, consultez un médecin.
- AVERTISSEMENT : Consultez un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit pour un prématuré, un nouveau-né de faible poids ou un enfant ayant des problèmes de santé.
- N'utilisez pas le porte-bébé si vous souffrez de troubles de l'équilibre ou de limitations de mobilité causées, par exemple, par une activité sportive, la fatigue ou une maladie.
- N'utilisez jamais le porte-bébé pendant un trajet en voiture.
- Ce porte-bébé n'est pas conçu pour des activités sportives telles que le vélo, le jogging, la natation, le ski, etc.
- Soyez attentif aux dangers à la maison : n'utilisez pas le porte-bébé, par exemple, lors de la cuisson ou du nettoyage. Ces activités présentent un risque accru en raison des sources de chaleur, du renversement de boissons chaudes ou de l'utilisation de produits chimiques.
- Le porte-bébé ajoutant une couche supplémentaire, veillez à ce que votre bébé ne soit pas trop couvert. Pour vérifier s'il transpire, touchez sa nuque, afin de prévenir tout risque de surchauffe (hyperthermie).
- Conservez le porte-bébé hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Utilisez le produit uniquement pour le nombre d'enfants pour lequel il a été conçu.
- Ne déverrouillez jamais la ceinture ventrale tant que l'enfant est dans le porte-bébé.

# SERVICES ET SOINS

## Découvrez notre univers du portage

Le portage est simple et enrichissant pour votre enfant et vous ! Nos guides de nouage vous aideront lors de vos premiers essais de portage et vous inspireront avec de nouvelles techniques et styles pour ajouter encore plus de variété à votre expérience de portage.

## Rejoignez la communauté Fidella®

Suivez-nous sur Instagram, Facebook et YouTube. Partagez vos expériences avec plus de 160 000 parents passionnés de portage.

## Conseils d'entretien

Tous nos produits sont déjà pré-lavés. Vous pouvez donc utiliser votre nouveau porte-bébé dès l'ouverture du paquet.

Les petites salissures peuvent être facilement éliminées avec un chiffon humide. Si un lavage en machine est nécessaire, veuillez le faire uniquement avec des tissus 100 % coton et utiliser un programme délicat ou à la main, à une température maximale de 30°. Les tissus contenant de la soie ou de la viscose doivent uniquement être lavés à la main et exclusivement avec un détergent sans enzymes. Cela protège les fibres et préserve l'effet brillant. De plus, nous recommandons un repassage à température modérée (pas trop chaude) pour que les fibres se resserrent et que la surface redevienne lisse.

Ainsi, vous pourrez profiter longtemps de votre produit Fidella® et le tissu doux et unique du porte-bébé sera préservé, tout en conservant sa texture exceptionnelle.

Pour les tissus 100 % coton



Pour les tissus contenant de la soie et de la viscose





# Fidella®

The world has always been your playground now time has come to explore it together!

Choose the carrier that fits your style and show your little one your world while keeping it close to you.

stay close. feel free.



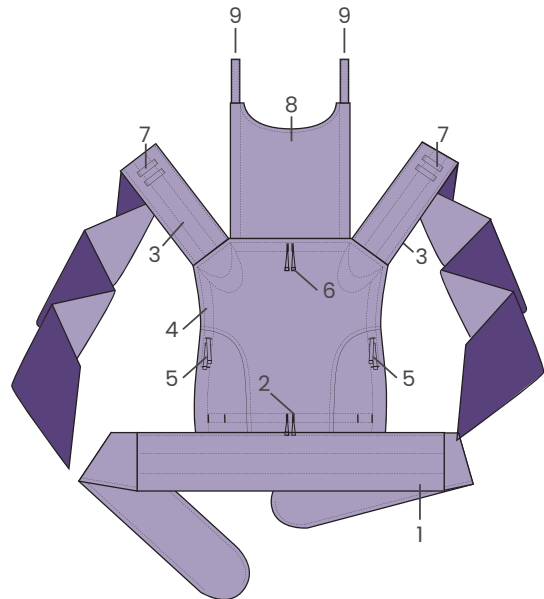
# PRODUCT INFORMATION

## The Fidella® Fly Tai

The Fidella® Fly Tai is our fabric combination carrier. It combines the binding method of a wrap with the carry-comfort of a baby carrier. The shoulder straps are similar to a wrap, and allow several attachment modes. The Fidella® Fly Tai offers three ergonomic carrying positions: frontal, back and hips.

	Fidella® Fly Tai Baby	Fidella® Fly Tai Toddler
Size of the baby:	56 cm - 80 cm   22 - 31 inches	74 cm - 104 cm   29 - 41 inches
Weight of the baby:	3,5 kg - 15 kg   7.7 lbs - 33 lbs	up to 30 kg   up to 66 lbs

1. Padded waist belt (rounded ends)
2. Straps for bridge size reduction
3. Padded shoulder straps (pointed ends)
4. Back panel adjustable
5. Straps for back part adjustment
6. Straps for neck adjustment
7. Attachment points for hood/headrest
8. Hood/headrest
9. Hood/headrest straps



# HOW TO CHECK IF YOUR BABY IS IN THE RIGHT POSITION

When carrying in a baby carrier or wwrap, you should always take this into account!

## 1. Head kiss height

Your baby should always sit high enough or low enough for you to kiss it on the head.

## 2. Free breathing

The nose should always be free. The rule of thumb is two fingers wide between your baby's chin and chest.

## 3. Headrest

As long as your baby cannot hold his head on its own, the head should be additionally supported. For this purpose, either the back part should reach up to the ears or alternatively the headrest should be attached (p.17).

## 4. Spread-Squat-Position

Ideally, your baby should sit in the squat spread position or M-position. The bar of the baby carrier should extend from the hollow of one knee to hollow of the other knee, the hip joints should face forward, the legs are crouched, the knees at navel height and the thighs are spread. The back should be sufficiently supported and rounded.



# ADJUST YOUR BABY CARRIER

## Adjustment of the bridge

Place your baby on a comfortable surface. The legs should be in a squat position. Now measure the distance from the hollow of one knee to the hollow of the other knee with a tape measure. Set the bridge to the measured bridge width.



## Adjusting the back panel

Turn your baby on its side a little bit. Measure the distance from the edge of the cup to the shoulder. Adjust the height of the back panel to the measured height.

# WARNINGS

## IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Read all the instructions before using the baby carrier.

The product may only be used by adults.

The Fidella® Fly Tai Baby Size is made to carry a baby or small child from 3.5 kg to 15 kg (7.7 lbs - 33 lbs).

The Fidella® Fly Tai Toddler Size is made to carry a small child from 10 kg to 30 kg (22 lbs - 66 lbs).

### **WARNING!**

- Before each use, check that all straps, buckles, belts and adjustments are undamaged and secure. Also check the product for open seams, torn straps, material defects or damaged buckles.
- Your child should not be carried in a front facing outward position under any circumstances!
- **WARNING** To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the carrier.
- **WARNING** Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.
- **WARNING** Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.
- Your movement and the child's movement may affect your balance.
- The carer should be aware of the increased risk of your child falling out of the wrap as it becomes more active.
- Take care when bending and leaning forwards or sideways.
- Premature babies, children with breathing problems and children under 4 months have an increased risk of suffocation. In case of doubt, please seek medical advice.
- **WARNING** For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.
- Do not use the carrier if you have balance problems or if your mobility is impaired, for example due to sporting activity, fatigue or illness.
- Never wear a baby carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle.
- The baby carrier is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming and skiing.
- Be aware of hazards in the domestic environment e.g. heat sources, spilling of hot drinks.
- Since the carrier adds an extra layer of clothing, your baby should not be dressed too warmly while being carried. Check if he/she is sweating at his/her neck. This way you avoid the risk of your baby overheating (hyperthermia).
- Keep this carrier away from children when it is not in use.
- Only use the product for the number of children for which the product is intended.
- Never use the baby carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle.
- **WARNING:** Never open the waist belt while the child is sitting in the carrier.

# SERVICES AND CARE

## Discover our world of carrying

Babywearing is easy and rewarding for you and your child! Our wrapping instructions will help you with your first carrying attempts and inspire you to try new techniques and looks, to bring even more variety to your babywearing.

## Become part of the Fidella® community

Follow us on Instagram, Facebook and Youtube. Get inspired and stay up-to-date. Feel free to share your stories with us and more than 160,000 other babywearing enthusiastic parents from the community.

## Care Instructions

All our products are pre-washed. So you can use your new baby carrier right out of the box.

Small stains can be easily removed with a damp cloth. If a machine wash should be necessary, please only wash together with cotton and only in the gentle or fine wash cycle up to a maximum of 30°. Fabrics containing silk or viscose should only be washed by hand and exclusively with enzyme-free detergent. This protects the fabric and preserves the shiny effect. In addition, we recommend warm, not hot, ironing so that the fibers contract and form a smooth surface again.

This way you can enjoy your Fidella® product for a long time and the unique soft fabric is protected and will retain its special feel.

For fabrics made of 100% cotton.



For fabrics with silk and viscose content



# PORTAGE SUR LE VENTRE FRONT CARRY



Noué à l'arrière | Bound at the back



## Noué à l'avant | Bound at the front



## ÉVASER | SPREADING



## SOUTIEN DE TÊTE | HEADREST



## COMMENT SORTIR BÉBÉ | TAKING OFF



## PORTAGE SUR LE DOS BACK CARRY



7



8



9



10



11



12



13



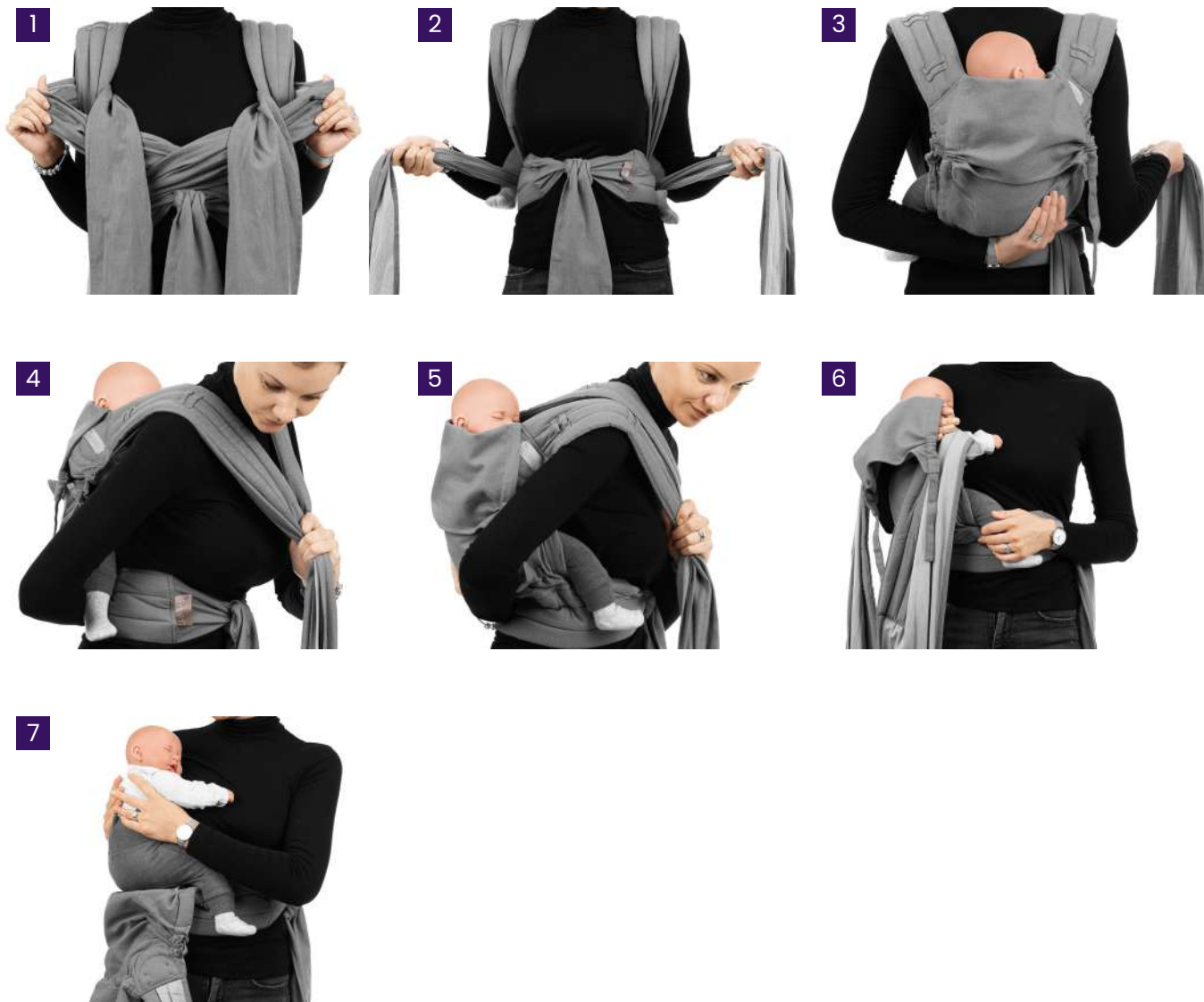
14



15



## COMMENT SORTIR BÉBÉ | TAKING OFF



# ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ

Fidella® Fly Tai Bébé

<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
<b>RISQUE DE CHUTE ET D'ÉTOUFFEMENT</b>
AVERTISSEMENT: Si vous ne suivez pas ces instructions, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort !
<b>CHUTE- Les bébés ou les jeunes enfants peuvent tomber du porte-bébé.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Avant chaque utilisation, assurez-vous que tous les nœuds sont bien attachés.</li><li>• Soyez particulièrement prudent lorsque vous marchez ou vous penchez.</li><li>• Ne vous penchez jamais à la taille lorsque vous vous accroupissez, mais pliez toujours les genoux.</li><li>• Ce porte-bébé est adapté pour les enfants de 3,5 kg à 15 kg.</li></ul>
<b>RISQUE D'ÉTOUFFEMENT- Les bébés et les jeunes enfants peuvent s'étouffer si leur bouche et leur nez sont pressés contre votre corps.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ne serrez pas trop votre bébé contre votre corps.</li><li>• Laissez suffisamment d'espace à votre bébé pour qu'il puisse tourner la tête.</li><li>• Assurez-vous que la bouche et le nez de votre bébé sont dégagés.</li></ul>

Fidella® Fly Tai Toddler

<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
<b>RISQUE DE CHUTE ET D'ÉTOUFFEMENT</b>
AVERTISSEMENT: Si vous ne suivez pas ces instructions, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort !
<b>CHUTE- Les bébés ou les jeunes enfants peuvent tomber du porte-bébé.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Avant chaque utilisation, assurez-vous que tous les nœuds sont bien attachés.</li><li>• Soyez particulièrement prudent lorsque vous marchez ou vous penchez.</li><li>• Ne vous penchez jamais à la taille lorsque vous vous accroupissez, mais pliez toujours les genoux.</li><li>• Ce porte-bébé est adapté pour les enfants de 10 kg à 30kg.</li></ul>
<b>RISQUE D'ÉTOUFFEMENT- Les bébés et les jeunes enfants peuvent s'étouffer si leur bouche et leur nez sont pressés contre votre corps.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ne serrez pas trop votre bébé contre votre corps.</li><li>• Laissez suffisamment d'espace à votre bébé pour qu'il puisse tourner la tête.</li><li>• Assurez-vous que la bouche et le nez de votre bébé sont dégagés.</li></ul>

# SAFETY LABEL

## Fidella® Fly Tai Baby

### **WARNING!**

#### **FALL AND SUFFOCATION HAZARD**

**WARNING:** Failure to follow the manufacture's instructions can result into death or serious injury!

##### **FALL HAZARD -**

Infants can fall through a wide leg opening or out of carrier.

- Before each use, make sure all knots are secure.
- Take special care when leaning or walking.
- Never bend at the waist; bend at knees.
- Only use this carrier for children between 7,7 lbs and 33 lbs.

##### **SUFFOCATION HAZARD -**

Infants under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tight against your body.

- Do not strap infant too tight against your body.
- Allow room for head movement.
- Keep infant's face free from obstructions at all times.

## Fidella® Fly Tai Toddler

### **WARNING!**

#### **FALL AND SUFFOCATION HAZARD**

**WARNING:** Failure to follow the manufacture's instructions can result into death or serious injury!

##### **FALL HAZARD -**

Infants can fall through a wide leg opening or out of carrier.

- Before each use, make sure all fasteners are secure.
- Take special care when leaning or walking.
- Never bend at the waist; bend at knees.
- Only use this carrier for children between 22 lbs and 66 lbs.

##### **SUFFOCATION HAZARD -**

Infants under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tight against your body.

- Do not strap infant too tight against your body.
- Allow room for head movement.
- Keep infant's face free from obstructions at all times.





# Fidella®

stay close. feel free.

## **QLEVR. Company**

Waterkeringstraat 21

9320 Aalst

Belgium

+32 54 31 94 94

hello@fidella.org



**Klimaneutral**

Druckprodukt

ClimatePartner.com/12518-1907-1001

[www.fidella.org](http://www.fidella.org)



[facebook.com/fidellawraps](https://facebook.com/fidellawraps)



[pinterest.de/fidellawraps](https://pinterest.de/fidellawraps)



[instagram.com/fidellawraps](https://instagram.com/fidellawraps)



[youtube.com/c/fidellawraps](https://youtube.com/c/fidellawraps)